

北京老天橋

啓功題



北京市對外文化交流協會 編
北京市宣武區《北京老天橋》書冊編委會

北京出版社 出版

北京的老天橋，名揚中外。天橋市場內，游藝、小吃、商業、醫療，五行八作，無所不包，集吃、喝、玩、樂、購物於一地，是廣大平民活動和求生的場所，在北京民衆生活中具有很大影響。

天橋還曾是北京民間文化藝術的搖籃。曲藝、雜技中有些曲種和節目，如相聲、雙簧、快板、車技等，就是在天橋發展起來的。天橋培育了一大批身懷絕技的民間藝人和著名的藝術家。

近三十年來，天橋發生了巨大變化。新建了天橋劇場、北京自然博物館、友誼醫院、天橋商場等大型文化、衛生、商業設施，一批著名藝人進了國家各種文化團體、體育團體，有些成爲馳名中外的藝術家。過去危害人民的惡霸、妓院、一貫道等污泥濁水被蕩滌淨盡。原天橋的大部分地方已成爲居民區。但是，不少老北京人仍然懷念那個熱鬧的文化娛樂場地，有些海外游子回到北京還想再去逛逛天橋，足見它在人們心目中留下的印象多麼深刻。

過去的天橋是廣大平民群衆活動的地方，保留下來的資料不多。爲了不使天橋的歷史湮沒，爲研究天橋、改建天橋提供依據，北京市對外文化交流協會、宣武區《北京老天橋》編輯委員會，從1987年開始廣泛徵集有關天橋的資料。其中大量照片都是四十多年前拍攝的，它們真實地記錄了當時天橋的種種景象，因而彌足珍貴。

因爲我們搜集到的照片有限，爲了編好這本畫冊，我們還邀請著名畫家根據歷史記載創作了一些與老天橋有關的作品；還搜集了部份與老天橋風情有關係的民俗照片編入畫冊，以饗讀者。

Tianqiao in old Beijing was known at home and abroad. All trades, such as recreation, snacks, commerce, medical treatment, etc., gathered at the site where people ate, drank, recreated and purchased. It was the site where the mass of common people took part in various social activities and, for many of them, made their lives. Thus, Tianqiao exerted tremendous influences on the daily lives of the populace of old Beijing.

Tianqiao had also been the cradle of Beijing folk art and culture. Some varieties among Quyi and acrobatics, such as comic dialogues, two-man comic shows, clapper talks, trick-cyclings and others, had arisen from the site. Tianqiao had fostered a great deal of folk artists with consummate skills.

Within the recent 30 years, great changes have taken place in Tianqiao. Large cultural, hygiene and commercial installations, such as the Tianqiao Theatre, Beijing Museum of Natural History, Friendship Hospital and the Tianqiao Bazaar, have been built. Many famous artists have been received by different state-run cultural bodies. Some actors have grown into artists enjoying great reputations at home and abroad. Local despots, brothels, Yiguandao (the reactionary secret society) — all past filths that jeopardized the people, were cleaned up, and most of the areas of former Tianqiao have been turned into residential areas. But innumerable people of Beijing miss the bustling cultural recreation ground very much. Some overseas Chinese also wanted to stroll once again in Tianqiao when they came to China after staying so long and so far away from their native country. It is evident that Tianqiao has deeply impressed the multitude.

Tianqiao had been the place where the mass of common people took part in various activities. But not much of the data concerning the actual circumstances of the site have been handed down. To prevent the history of Tianqiao from falling into obliv-

ion, and to provide basis for the research and reconstruction works of Tianqiao, Association for Cultural Exchanges with Foreign Countries of Beijing Municipality, and the Editorial Committee of *《Tianqiao of Old Beijing》*, Xuanwu District, began collecting data about Tianqiao from all sides. From 1987 to these days, quite a number of written materials have come into the collection. Among them is a large quantity of photos which were taken more than 40 years ago, and are extremely precious because they have recorded the actual scenes of Tianqiao at that time.

The number of collected photos are limited. To make this album more satisfying, paintings concerning old Tianqiao are drawn according to historical records by famous painters under invitation. Some photos of folkways related to the appeals of Tianqiao are also collected in the volume.

We now present, to the reading public, this picture album, wishing readers will like it.

《北京老天橋》畫冊編輯委員會

(署名均以姓氏筆劃爲序)

顧問: 王 火 胡絮青 侯寶林 凌子風 高鳳山 啓 功
新鳳霞 劉敬民 關學曾 魏喜奎 鐘敬文

主 編: 王立行

副主編: 孟光輝 侯 愷 黃宗漢

編 委: 王立行 左漢橋 白宏生 宋大中 李國彬
松全壽 武高山 孟光輝 居舒年 侯 愷
許嘉璈 黃宗漢 黃河清 陳衛東 張 江
張 弩 閻悌得 劉辛原 韓雙東

執行編輯: 王德勇 韓雙東

撰 文: 吳雨初 孟光輝 張守仁 許煥崗

翻 譯: 麥仰曾

裝幀設計: 王德勇 劉金奎

封面設計: 劉金奎 王德勇

組 稿: 白宏生 許嘉璈

封面題字: 啓 功

作畫著名畫家: 丁 聰 方 成 王大觀 王復羊 李 樺
李柏實 李濱聲 何海霞 何鏡涵 陳大章
郭慕熙

本資料來自: 首都圖書館 首都博物館

北京人民藝術劇院 中國雜技團

北京出版社圖書資料室 宣武圖書館

天橋地區檔案室 天橋聯社等單位

製 圖: 陳明賦

目 录

天橋變遷	(11)
天橋八大怪	(21)
雜耍說唱	(33)
天橋小吃	(73)
天橋雜貨	(91)
醫卜星相、五行八作 ...	(103)
天橋陳迹錄	(119)
名人與天橋	(125)
天橋的復興	(145)

CONTENTS

Vicissitudes of Tianqiao	(11)
The "Eight Eccentrics" of Tianqiao	(21)
Vaudeville and Talking and Singing of Tianqiao	(33)
Snacks of Tianqiao	(73)
Household Supplies of Tianqiao	(91)
Medical Treatment, Fortune-telling, Astrology and Physiognomy Practices, and Other Trades	(103)
The Dark Sides of Tianqiao	(119)
Celebrities and Tianqiao	(125)
Present-day Tianqiao	(145)
The Rejuvenation of Tianqiao	

《北京老天橋》是一部對於研究北京的民俗和北京民間文藝發展歷史很有參考價值的書。它滙集了一些十分難得的資料照片，為補照片之不足，又以畫以文充實它，堪稱洋洋大觀，值得一看。

當我了解到這部書的成書經過，就更覺得高興。諸位編者不僅是為徵集地方文史資料，更重要的是直接為建設天橋城南游藝園提供進行規劃設計和藝術構思的基礎素材，才做這件事情的。天橋曾經是北京民間文藝的搖籃，它培育出很多卓有成就的藝術家。今天能有人重視從我們的民族傳統文化中，去糟粕取精華，用老天橋的營養成份去哺育新苗，這真是給人以鼓舞和希望的事。它正是建設我們的新文化的方向。

祝願老天橋重放異彩！

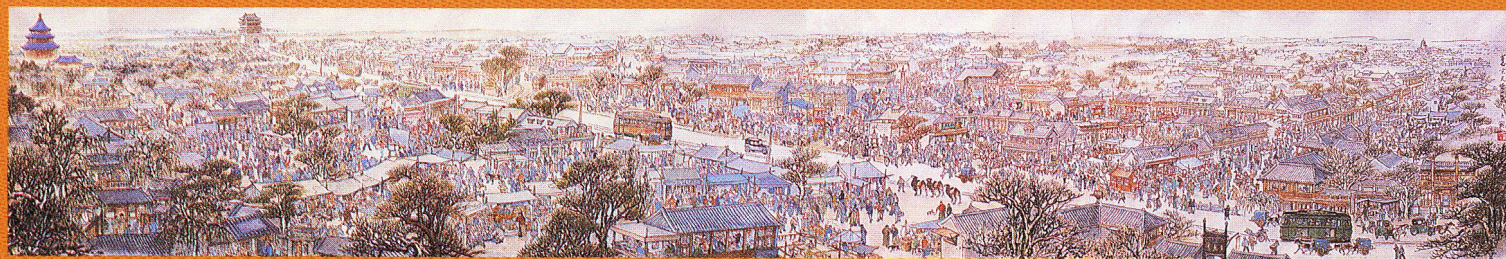
鍾敬文
1990.5.22

《Tianqiao of Old Beijing》is a valuable reference book for studying the developing history of folkways and folk art and literature of Beijing. Many rare data photos have been collected, and paintings and compositions added, thus the contents of the book is further substantiated and worthwhile reading.

It is very encouraging that the editors of this album did not only intend to collect local literary and historical data, but, in a more important sense, to directly provide fundamental resource materials on the planning and artistic conceptions for the rehabilitation of the South City Recreation Garden. As one of the cradles where Beijing folk arts and literature were bred, Tianqiao had fostered a great deal of outstanding artists. It is most heartening that, to-day, people pay so much attention to our traditional national culture, rejecting the dross and assimilating the essence, and seek to nurture the rising elements with the nourishments of historic Tianqiao. It is exactly the approach to build up our new culture.

May historic Tianqiao let out novel radiant splendour.

Zhong Jingwen

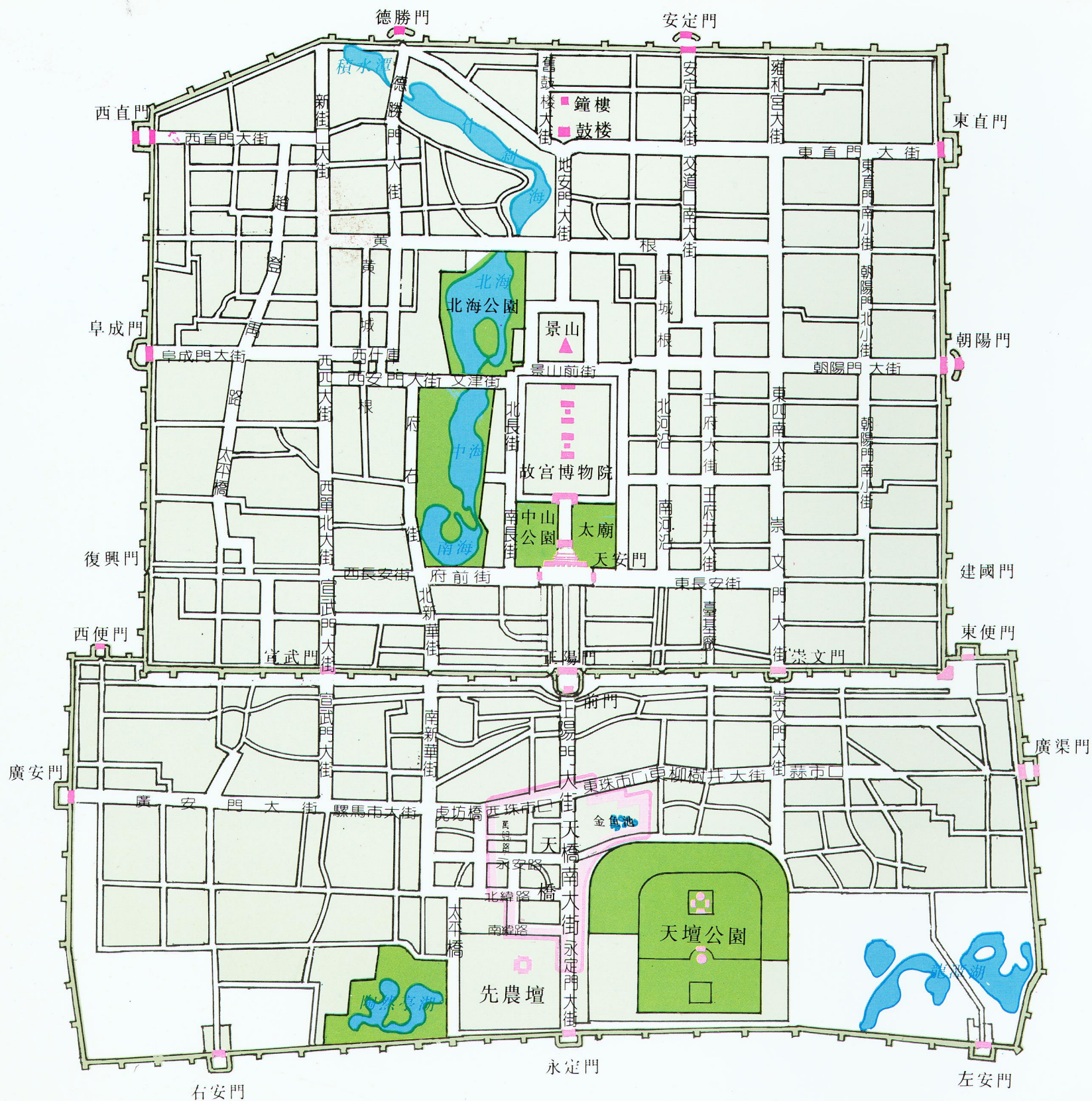




舊京天橋一覽(後半部) 王大觀 畫

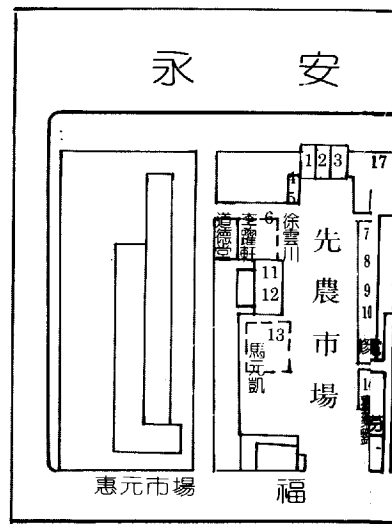


北京老天橋位置圖



此圖根據張紹孔先生提供資料繪制

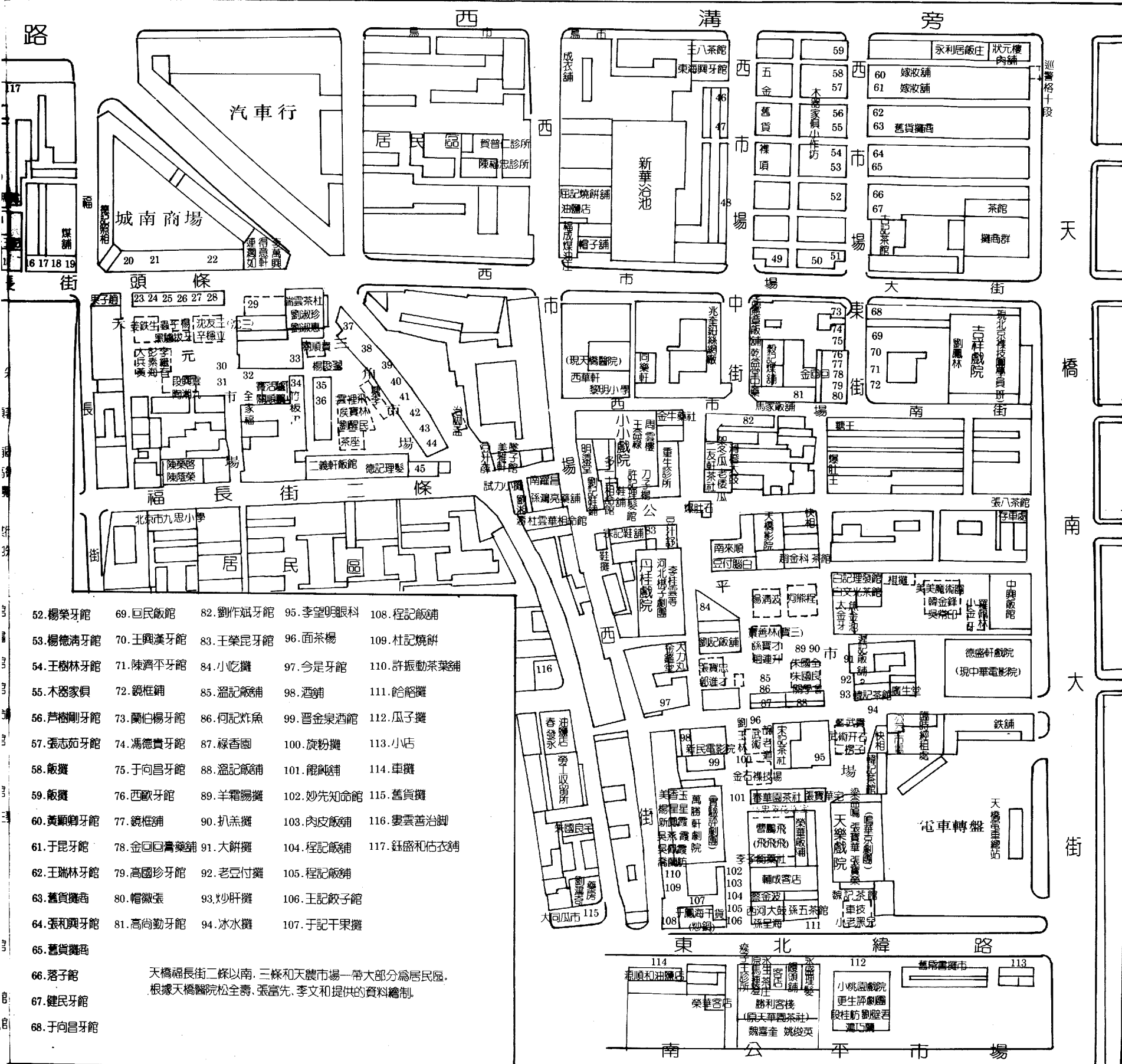
北京老天橋雜耍、說唱、攤位分佈示意圖

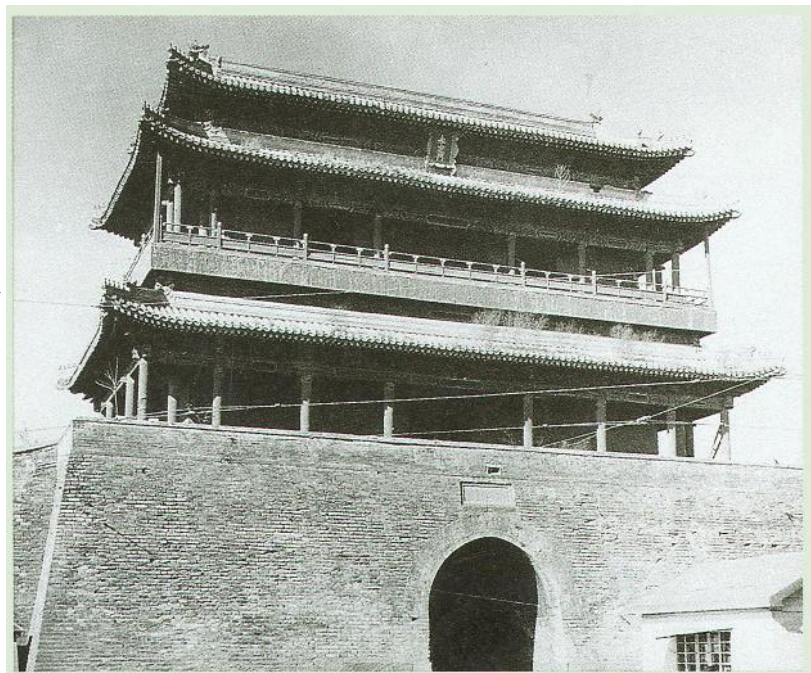


說明

- 一、此圖為1943年至1953年的基本狀貌。
- 二、此圖系根據天橋地區的殘存部分舊貌及實地考察、訪和追憶所繪制。
- 三、舊圖因比例過小不能一一標出，除已標出的較為顯外，另外較大部分採取以數字標示，集中說明。
- 四、某些老藝術家雖經常在此地區演出，但因當時沒有定的演出場地，屬游動式藝人，故不易標明，如高亮、高德光、高德明、高鳳山、湯金成、劉德智、羅樂、趙玉貴等。
- 五、另外有一些雖在本圖年代內，曾在此地區開設過攤鋪面買賣，但因所經營時間過短，或因在同一塊地後曾更換了數人的，也不易在圖中標出。
- 六、有部分鋪面，因未能回憶起原名，只寫成××

- | | | |
|------------|------------|----------|
| 1. 慶隆茶庄 | 18. 猴子楊 | 35. 濃香園酒 |
| 2. 市民診所 | 19. 劉文忠牙館 | 36. 陳天輝字 |
| 3. 祥聚公點心鋪 | 20. 萬榮劉 | 37. 李德元牙 |
| 4. 尚一堂藥鋪 | 21. 王敬文牙館 | 38. 劉鳴奎牙 |
| 5. 濯陽攤 | 22. 李鑫泉牙館 | 39. 王子診相 |
| 6. 李躍軒 | 23. 信記牙館東号 | 40. 劉鳴鑒牙 |
| 7. 信記牙館 | 24. 增壽堂 | 41. 翻洗禮帽 |
| 8. 劉慶雲眼藥 | 25. 永生茶庄 | 42. 鍾文遠牙 |
| 9. 理發館 | 26. 王可久牙館 | 43. 張寶森大 |
| 10. 亮光明眼藥 | 27. 相翰臣蟲藥 | 44. 租書鋪 |
| 11. 楊鉄麟 | 28. 呂鑫泉牙館 | 45. 羊肉鋪 |
| 12. 李德奎 | 29. 棋攤 | 46. 石家飯鋪 |
| 13. 馬元凱 | 30. 炸糕安 | 47. 五洲牙館 |
| 14. 癖藥劉 | 31. 蝎子油 | 48. 東海升牙 |
| 15. 福六茶館 | 32. 老鼠王卦攤 | 49. 振東牙館 |
| 16. 陳潤卿癖藥 | 33. 罐肉米粉 | 50. 劉仁恒牙 |
| 17. 張公道刀剪鋪 | 34. 酒飯館 | 51. 閻金生牙 |





天橋變遷

VICISSITUDES OF TIANQIAO

天橋位於北京城中軸綫南部，前門至永定門的中段，現今天橋南大街北口的十字路口處。

元朝時這一帶是元大都的南郊。明永樂帝遷都北京後，雖建了天壇和先農壇，但此處仍屬南郊。明嘉靖年間增築外城，此地才成為外城內的中心。當時天壇、先農壇的北牆外，有東西走向的一條河，是皇帝從皇宮到兩壇祭祀必經之地。明朝在此建起頗為壯觀的漢白玉單孔高拱橋，以通“御路”。皇帝又稱為天子，天子所走之橋，故叫天橋。橋身選用漢白玉石料砌成，兩旁橋欄雕刻精細，遠望此橋，潔白如玉，莊重秀麗。天橋平時有木柵欄封擋，官民只能通行於兩側的木橋。《京師坊巷志》記載：“永定門大街，北接正陽門大街，有橋曰天橋。在南側天壇在焉，西側先農壇在焉。橋北東西兩旁，商賈林立，自明代已有之。”清光緒卅二年（1906年）修建馬路，把它改為低拱石橋。1927年因鋪設電車路軌，又將其改為平橋。1934年展寬馬路時才把橋欄拆除，至此已無橋的踪跡，空留了天橋的地名。外地游客對此有句俏皮話：“天橋有天無橋。”而橋下原有的河道也逐漸變成了後來的龍鬚溝。

元、明兩代之際天橋這一帶是河溝縱橫、港汊交錯的水鄉澤國。河溝兩旁，楊柳夾岸，水池相連，頗有

江南水鄉的風韻。春、夏、秋三季，景色宜人。加之會館、旅店、商業大都在前三門以外，距離這一帶風景區最近，所以這裏就成了最方便的游覽區。隨着游人的增加，這裏逐漸出現了為游人服務的茶肆、酒樓、飯館等飲食攤點，為游人助興的打拳、賣藝、說書、唱曲的娛樂場子。這就是天橋市場的雛形。清康熙年間把燈市從內城遷到前門外，天橋西北的靈佑宮成了天橋燈市的一部分。每年上元燈節，這裏游人雲集，熱鬧非凡。在光緒年間修建了京漢鐵路，設車站於永定門外的馬家堡。往來旅客由永定門出入，多在天橋落腳。市民到馬家堡游逛，也都在天橋停留，因而天橋市場日益繁榮。

清宣統二年（1910年）為新即位的皇帝溥儀到天壇祭天，下令拆除天橋以南路旁的攤商棚戶。他們被驅趕到東龍鬚溝北岸金魚池一帶。但這裏地勢偏僻，游人稀少，營業蕭條。1912年已改為共和，經商戶代表與官府議妥，又遷回天橋以南的大路兩側。後因修和平門外馬路，春節的廠甸廟會，暫時移到天橋的香廠一帶，與天橋市場連成一片，於是這個地區興旺了起來。著名京劇演員俞振庭集資，搭了蘆葦的“振華大戲棚”，成為天橋第一個演出京劇的場所。1917年，位於香廠路西口的“新世界”游藝場建成開



北京早年的永定門內大街



業，在四層的大樓裏仿照上海“大世界”的做法，設有戲劇、曲藝、雜耍等游藝和酒館、茶館及小吃。翌年，在先農壇北牆外的西龍鬚溝南岸，又建起了“城南游藝園”，內容與“新世界”差不多，但有露天場地，還有一個京劇坤班在此演出。

共和初期，天橋以南的東市場陸續出現了“歌舞台”、“樂舞台”、“燕舞台”三個演出京劇、河北梆子的戲園。西市場的茶園（小劇場）、茶館、技藝表演場子、酒飯館、小吃攤點等也逐年增多。1914年前門瓮城和東西荷包巷拆除，那裏的六十多家商戶被遷往天橋一帶，利用舊房料在天橋東西市場北端建起了七條小巷，繼續營業。1916年一些商人集資，疏浚了先農壇東牆（北段）外一片窪地水面，建成小島，用蘆葦杉篙搭了個“水心亭”，栽柳植蓮，夏季綠柳紅荷，風

光旖旎，吸引了不少游客。天橋南大街路西，原有一片積水的低窪地。1917年，曾任江西督軍的陳光遠，依仗權勢，用極低的價錢，置下這裏23.5畝地，出租給商販、藝人，並規定誰租地誰平墊。這塊地後來變成熱鬧的公平市場。這裏有座二層樓房，開設當時最大的茶館“福海居”（俗名王八茶館），被稱為評書大王的雙厚坪就在此演出。

西龍須溝西段在1926年改為暗溝下水道，上面鋪成馬路，路北建起十四條街巷，為居民住宅區，藝人、攤點移到路南。國民黨政府遷都南京後，北平流動人口減少，市面蕭條，“新世界”、“城南游藝園”相繼倒閉。北平被日軍侵占後，原城南游藝園舊址已破爛不堪，日偽當局在此建立了屠宰場。天橋市場的範圍逐漸縮小。日本投降後的天橋除賣藝場子、小吃攤